

## Communiqué (version française en bas)

---

### **Ja zur Energiestrategie 2050**

**An der Mitgliederversammlung vom 2. Mai haben die Grünen Biel die Empfehlungen für die Abstimmungen vom 21. Mai 2017 beschlossen. Sie sagen einstimmig Ja zur Energiestrategie 2050 und zum Kredit für die Asylsozialhilfe 2016-2019. Einstimmig Nein sagen sie zum Projektierungskredit für die Verkehrssanierung Aarwangen – Langenthal Nord. Ausserdem haben die Grünen die Unterstützung für die Volksinitiative „Leerraum beleben! (Zwischennutzungsinitiative)“ beschlossen.**

Die Grünen unterstützen die Anfang April lancierte Zwischennutzungsinitiative. Zwischennutzungen schaffen Freiräume. Diese Freiräume fördern kulturelle und soziale Projekte, die die Stadt bereichern und beleben. Zwischennutzungen bilden zudem eine Grundlage für Innovation und individuelle Selbstverwirklichung, welche Biel lebenswerter machen. Leerstehender Raum ist eine ungenutzte Ressource, die nicht verschwendet werden soll. Viele Bielerinnen und Bieler haben tolle Ideen für Projekte, jedoch fehlt ihnen nutzbarer und bezahlbarer Raum. Für Eigentümerinnen und Eigentümer ist leerstehender Raum überdies nutzlos und verursacht unnötige Kosten.

### **Parolen für die Abstimmungen vom 21. Mai**

An der Mitgliederversammlung beschlossen die Grünen ausserdem die Empfehlungen für die Abstimmungen vom 21. Mai:

#### **Ja zur Energiestrategie 2050**

Die Anti-AKW-Bewegung war einer der Auslöser für die Gründung der Grünen. Atomausstieg und Energiewende sind zentrale Forderungen im Parteiprogramm der Grünen: Energieverbrauch senken, erneuerbare Energien ausbauen und aus der Atomenergie aussteigen. Die Energiestrategie 2050 ebnet so nun endlich den Weg in eine nachhaltige Energiezukunft – um unsere Bedürfnisse zu befriedigen, ohne die Möglichkeiten und Anliegen künftiger Generationen und der Ärmsten dieser Welt zu gefährden, ihre Bedürfnisse zu befriedigen.

#### **Nein zum Projektierungskredit für die Verkehrssanierung Aarwangen – Langenthal Nord**

Die geplante Umfahrungsstrasse führt durch ein Naherholungs- und Schutzgebiet bei Aarwangen mit zahlreichen gefährdeten und seltenen Tier- und Pflanzenarten. Ausserdem geht wertvolles Kulturland verloren, und die neue Strasse fördert die Zersiedelung. Es ist unbestritten, dass die Verkehrssituation in Aarwangen rasch verbessert werden muss. Die alternative Variante „Null+“, die eine Umgestaltung der Ortsdurchfahrt vorsieht, ist jedoch für alle Verkehrsteilnehmenden eine schnellere, bessere und deutlich günstigere Lösung. Die Umfahrungsstrasse ist ausserdem mindestens 100 Millionen Franken teurer als die Umgestaltung der Durchfahrt in Aarwangen. Die Umfahrungsstrasse ist ein Luxus, der sich Kanton mit seinen knappen Kassen und dem angekündigten Abbauprogramm nicht leisten kann.

#### **Ja zum Kredit für die Asylsozialhilfe 2016 – 2019**

458 unbegleitete minderjährige Asylsuchende wohnen im Kanton Bern. Die Kinder im Alter zwischen einem und 17 Jahren leben ohne Eltern in der Schweiz. Sie haben teils einschneidende Kriegs-, Flucht- und Verlusterfahrungen gemacht und brauchen kindergerechte Begleitung und besonderen Schutz. Basierend auf der Kinderrechtskonvention bietet der Kanton Bern eine spezialisierte Unterbringung und Betreuung. Die Bundespauschale reicht allerdings nicht aus für diese kindergerechte Betreuung, deshalb braucht es befristet für 2016–2019 einen Kredit.

---

Auskunft:

*Urs Scheuss, Präsident, 078 795 91 83*

## Communiqué

---

### Oui à la Stratégie énergétique 2050

**Lors de leur Assemblée générale du 2 mai, les Verts de Bienne ont adopté leurs recommandations pour les votations du 21 mai 2017. A l'unanimité ils disent Oui à la stratégie énergétique 2050 et au crédit pour l'octroi de l'aide sociale en matière d'asile pour 2016-2019. Par contre ils disent Non l'unanimité au crédit d'engagement pour réaménagement du réseau routier d'Aarwangen. Par ailleurs, les Verts ont apporté leur soutien à l'initiative communale « Animons les espaces vides! (Initiative pour l'utilisation temporaire) ».**

Les Verts soutiennent l'initiative biennoise pour l'utilisation temporaire qui a été lancée début avril. Les utilisations transitoires créent des espaces libres. Ces espaces libres font la promotion des projets culturels et sociaux, qui enrichissent et animent la ville. Les utilisations transitoires sont une base pour l'innovation et le développement personnel, ce qui rend Bienne plus vivante. Un espace inoccupé est une ressource inutilisée qui ne devrait pas être gaspillée. Beaucoup de biennoises et des biennois ont de bonnes idées de nouveaux projets mais ne peuvent pas les réaliser pour cause de manque d'espaces utilisables et payables. Pour les propriétaires, l'espace inoccupé est inutile et génère des coûts superflus.

### Les mots d'ordre pour les votations du 21 mai

Les Verts de Bienne ont également adopté les recommandations de vote pour les objets de la votation du 21 mai comme suit:

#### Oui à la Stratégie énergétique 2050

Les Verts sont nés avec le mouvement anti-nucléaire. La sortie du nucléaire et le tournant énergétique font partie de leur ADN : réduire la consommation d'énergie, développer les renouvelables et sortir du nucléaire. Ainsi la Stratégie énergétique 2050 ouvre la voie vers un avenir énergétique durable, qui permet de satisfaire nos besoins, sans compromettre les ressources des générations futures, ni réduire à néant les revendications des populations les plus pauvres de la planète à pouvoir également satisfaire les leurs.

#### Non au crédit d'engagement pour réaménagement du réseau routier d'Aarwangen

La route de contournement prévue traverse un espace de détente et une zone de protection près d'Aarwangen qui abrite de nombreuses espèces animales et végétales menacées ou rares. En outre, des terres cultivables seront détruites et la nouvelle route encourage le mitage du territoire. Il est indiscutable que la situation du trafic à Aarwangen appelle une amélioration claire et rapide. La variante « Zéro+ » qui prévoit un réaménagement de la traversée d'Aarwangen offre de meilleures solutions pour toutes les parties, plus rapidement et à moindre prix. La route de contournement est environ 100 millions de francs plus chère que le réaménagement de la traversée d'Aarwangen. Avec son budget restreint et le programme de démantèlement annoncé le canton ne peut pas s'offrir ce luxe.

#### Oui au crédit pour l'octroi de l'aide sociale en matière d'asile pour 2016-2019

458 requérants d'asile mineurs non accompagnés séjournent dans le canton. Ces enfants âgés entre 1 et 17 ans vivent en Suisse sans leurs parents. Ces enfants et ces jeunes réfugiés qui vivent chez nous sans leurs parents ont besoin d'une protection particulière, d'une prise en charge, d'une éducation et d'une intégration adaptée aux besoins des enfants. Certains ont vécu de douloureuses expériences de guerre, de fuite et de perte. Ainsi, en plus d'un accompagnement adapté aux mineurs, il est aussi essentiel de leur redonner des perspectives d'avenir. Conformément à la Convention des droits de l'enfant, le canton leur fournit un hébergement et un accompagnement spécifiques ; mais le forfait versé par la Confédération ne suffit pas pour assurer cet encadrement. Il faut donc un crédit pour la période 2016-2019.

---

renseignements :

Urs Scheuss, président, 078 795 91 83